

ОТЗЫВ

**о диссертации Косыревой Марины Сергеевны
«Глобализмы в современном русском языке», представленной
на соискание ученой степени доктора филологических наук
по специальности 10.02.01 — русский язык**

Диссертационное исследование М. С. Косыревой посвящено описанию особенностей формы, содержания и функционирования в современном русском языке определенной части интернациональной лексики, которая обозначается автором как «глобализмы». Под глобализмами понимаются «слова, сходные в фонетическом (и/или графическом) отношении и совпадающие по значению (полностью или частично) в глобальном и глобально значимых (субглобальных) языках» (с. 8 текста диссертации). Глобализмы определяются также как «новый класс слов, возникший в результате глобализации английского языка» (с. 17). Именно такие единицы в лексической системе современного русского языка рассматриваются как объект исследования, а характеристика их фонетико-графических, лексико-семантических, грамматических и функциональных особенностей — как его предмет.

Автор ставит перед собой цель дать системное описание глобализмов в диахроническом (в контексте развития интернациональной лексики) и синхроническом (адаптация и функционирование в современном русском языке) аспектах (с. 16). Основная идея исследования заключается в том, что глобализмы обладают рядом свойств, выделяющих их из состава интернациональной лексики, и представляют собой особую разновидность интернационализмов, что накладывает определенный отпечаток на их адаптацию и функционирование в современном русском языке (с. 17). Эта идея, сформулированная в тексте диссертации как гипотеза исследования, проверяется на обширном языковом материале, отобранном автором из

различных источников: словарей разных типов, данных «Национального корпуса русского языка», корпусов английского и других языков (всего около 20 000 словоупотреблений).

Научная новизна исследования состоит в том, что здесь впервые дана характеристика формальных и содержательных свойств лексических единиц, избранных в качестве объекта исследования, особенностей их адаптации и функционирования в современном русском языке.

Теоретическая значимость работы видится в обосновании идеи о необходимости комплексного подхода к определению ряда понятий и их терминологических обозначений, связанных с процессами взаимодействия языков (заимствование, интернационализм и др.), что позволяет увидеть некоторые особенности языковых контактов, которые определяют специфику распространения части лексики в других языках, ее адаптации и функционирования в разных сферах общения.

С практической точки зрения материалы и результаты исследования могут быть использованы при разработке общих и специальных лингвистических курсов в вузе, а также в лексикографической практике при составлении словарей разных типов, в том числе учебных.

Содержание и структура диссертации определяются задачами, которые ставились и решались автором в ходе исследования. Основная часть работы представлена в четырех главах, в которых объект исследования последовательно рассматривается с разных сторон и в разных аспектах.

Первая глава работы «Интернационализмы в русском языке: традиции и проблемы изучения» посвящена анализу ключевых понятий, связанных с характеристикой в науке интернациональной лексики (заимствование, интернационализм, языковая универсалия и др.), а также описанию процесса пополнения фонда интернациональной лексики в русском языке. Наиболее значимыми в данной части работы считаем мысли о необходимости комплексного подхода к характеристике интернациональной лексики,

учитывающего особенности соотношения данного явления со смежными процессами и явлениями, и определенной корректировки традиционных представлений о некоторых свойствах интернационализмов (см. с. 46–48 и др.). Обзор структурных и содержательных свойств интернационализмов и степени их соотносительности в разных языках по разным признакам (особо — в области терминологии) подводит читателя к формированию представления об особенностях лексических единиц, определяемых автором как глобализмы.

Вторая глава диссертации «Языковая глобализация и развитие русского языка в конце XX — начале XXI века» посвящена анализу самого явления, определяемого как языковая глобализация, а также характеристике особенностей развития русской лингвокультуры и русского языка в эпоху глобализации. Здесь определяются факторы (лингвистические и экстралингвистические), обусловившие процесс глобализации английского языка, и общая динамика развития пласта интернациональной лексики мировых языков. В этой части работы интересной и заслуживающей дальнейшей разработки (и даже, может быть, в методическом плане) представляется мысль о лексиконе в целом и интернет-лексиконе «пользователя» английского языка. Обзор научной литературы, касающейся лингвокультурной ситуации в России в конце XX — начале XXI в., приводит автора к заключению, что в современном русском языке формируется особый лексический класс слов, определенный как «глобализмы». Характеристике этого пласта лексики посвящены следующие главы диссертации.

В третьей главе «Адаптация глобализмов в современном русском языке» анализируется процесс освоения русским языком иноязычной лексики и, с другой стороны, собственно процесс адаптации таких слов в современном русском языке. Здесь в отдельных параграфах представлен анализ явлений, связанных с фонетико-графической, лексико-семантической и грамматической адаптацией глобализмов в современном русском языке.

Материалы и наблюдения, содержащиеся в данной главе диссертации, могут быть использованы в практике вузовского преподавания русского языка как родного и неродного. Особый интерес представляют лингвистические «этюды» об отдельных словах (*селфи, тренд* и др.), если принять во внимание, что большинство таких слов либо вовсе отсутствует в словарях, либо они описываются с ненадлежащей степенью полноты.

Четвертая глава работы «Функционирование глобализмов в современном русском языке» дает представление читателю о деривационных, функционально-стилистических и типологических особенностях исследуемой части интернациональной лексики. Здесь показывается активный деривационный потенциал глобализмов, который обеспечивает высокую скорость вхождения таких слов в лексический фонд русского языка и быструю адаптацию в нем (что, вероятно, можно рассматривать как одно из отличительных свойств таких слов). Отмечается также терминологическая природа таких единиц, которая существенно влияет на их свойства (сфера бытования, стилистическая и эмоционально-экспрессивная окраска и др.) и особенности функционирования в языке (сдвиги в значении, детерминологизация и т. д.). Закономерной в работе является и мысль о необходимости систематизации данного пласта интернациональной лексики по разным признакам. М. С. Косырева предлагает несколько вариантов классификации данной группы слов: по способу оформления, по наличию/отсутствию понятия в русской лингвокультуре, по сфере употребления. Необходимость дифференциации исследуемой части интернациональной лексики по типам, указанным в данном разделе диссертации, не вызывает сомнений. Однако эту часть работы, очень важную, на наш взгляд, для общей характеристики описываемого разряда лексических единиц русского языка, считаем изложенной очень тезисно и с весьма ограниченным привлечением иллюстративного материала. Думается, что включение в данную главу

большого объема языкового материала с лингвистическим комментарием к нему было бы полезно и для данной части текста, и для всей работы в целом.

Считаем также, что ценной частью работы могло бы стать приложение, в котором языковой материал исследования, являющийся в значительной степени новым и собранным автором самостоятельно, был бы представлен хотя бы в виде алфавитного или тематического (идеографического) перечня слов. Этот материал необходим и для разработки семантической классификации данного разряда слов. Такое приложение может стать основой для лексикографической разработки данных единиц (заметим, что необходимость словарной кодификации глобальной лексики отмечается автором как одна из перспектив исследования). Лексикографическая обработка языкового материала диссертации, несомненно, позволит детально и с высокой степенью полноты и точности описать формальные и содержательные свойства данных слов и особенности функционирования их в современном русском языке в различных сферах общения, в том числе и в жаргонной речи. Она позволит также установить степень и характер соотносительности исследуемой лексики с другими группами и разрядами слов в словарном составе русского языка.

Требует обсуждения, на наш взгляд, и сам термин «глобализм». По нашему мнению, нет необходимости обременять данное слово еще одним — терминологическим — значением, которое в этом качестве имеет, как нам представляется, довольно расплывчатое содержание (ср.: интернациональная лексика — глобальная лексика, интернационализация лексики — глобализация лексики); ср. также: **ГЛОБАЛИЗМ**, а, м. 1. То же, что глобальность. <...> **ГЛОБАЛЬНОСТЬ**, и, ж. Свойство по знач. прил. глобальный. <...> **ГЛОБАЛЬНЫЙ**, ая, ое; лен, льна, льно. 1. *Только полн.ф.* Охватывающий весь земной шар, связанный с территорией всего земного шара; всемирный. <...> 2. Всесторонний, полный. <...> 3. Основной, определяющий, главный. <...> 4. *Разг.* Огромный, грандиозный. <...>

[Большой академический словарь русского языка. Т. 4., М.; СПб.: Наука, 2006, с. 156]. Нуждается в осмыслении, на наш взгляд, и само содержание обозначаемого данным термином понятия в применении его к языку. Так, в работе глобализмами называются слова, которые сходны по форме и близки по содержанию в «глобальном» и «субглобальных» языках. Могут ли считаться «глобализмами», например, слова исламской тематики (*ислам, исламист, хадж, моджахед, халяль* и т. п.), которые, как нам представляется, во многом сходны с точки зрения их функционирования в русском языке (хотя и в другой понятийной области) с описанными в диссертации лексическими единицами?

В диссертационной работе М. С. Косыревой представлены результаты исследования той части лексики современного русского языка, которая нуждается в научном описании, в том числе и в лексикографическом плане. Проведенный М. С. Косыревой анализ языкового материала и степени его разработки в науке показал необходимость уточнения ряда понятий, традиционно используемых в лингвистике для описания явлений, связанных с формированием словарного фонда языка и процессов в области межъязыковых контактов, разработки методики параметризации и описания новых языковых явлений. Сказанным определяется научная новизна, теоретическая и практическая значимость исследования М. С. Косыревой.

Автореферат и публикации автора в достаточной степени отражают содержание диссертации.

Диссертация М. С. Косыревой «Глобализмы в современном русском языке» представляет собой научно-квалификационную работу, которая соответствует критериям, установленным Положением о присуждении ученых степеней, утвержденным Постановлением Правительства Российской Федерации о порядке присуждения ученых степеней от 24 сентября 2013 г. № 842, а ее автор заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.01 — русский язык.

**Список основных публикаций официального оппонента по теме
диссертации в рецензируемых научных изданиях на последние 5 лет:**

1. Хуснутдинов А. А. Фразеологическая единица как особая единица языка и параметры ее научного описания // Русская фразеология и фразеография: К 100-летию А. И. Молоткова / Под ред. А. А. Хуснутдинова, Е. Н. Золиной. Иваново: Изд-во Иван. гос. ун-та, 2016. С. 43–94.

2. Хуснутдинов А. А. Фразеологическая единица в системе языка // Русская фразеология и фразеография: К 100-летию А. И. Молоткова / Под ред. А. А. Хуснутдинова, Е. Н. Золиной. Иваново: Изд-во Иван. гос. ун-та, 2016. С. 95–114.

3. Хуснутдинов А. А., Ляхова Т. Н. Синтаксис фразеологической единицы (фразеолексические сочетания в русском языке) // Русская фразеология и фразеография: К 100-летию А. И. Молоткова / Под ред. А. А. Хуснутдинова, Е. Н. Золиной. Иваново: Изд-во Иван. гос. ун-та, 2016. С. 130–153.

4. Хуснутдинов А. А., Золина Е. Н. О принципах описания фразеологического лексикона языковой личности (на материале фразеопотреблений из речи коренного сельского жителя Ивановской области) / А. А. Хуснутдинов, Е. Н. Золина // Известия высших учебных заведений. Серия: Гуманитарные науки. 2016. Т. 7. № 1. С. 16–21.

5. Хуснутдинов А. А., Рагасова С. Об использовании слов *басурман*, *магометанин* и *мусульманин* в современной русской речи / А. А. Хуснутдинов, С. Рагасова // Известия высших учебных заведений. Серия «Гуманитарные науки». Том 8 (2017). Вып. 3. С. 224–229.

6. Хуснутдинов А. А., Ндой М. С. Фразеологические единицы русского и французского языков, соотносимые как *idem* / А. А. Хуснутдинов,

М. С. Ндой // Известия высших учебных заведений. Серия «Гуманитарные науки». Том 8 (2017). Вып. 3. С. 220–223.

7. Хуснутдинов А. А., Ндой М. С. Лексические и фразеологические единицы в словарном составе языка // Вестник Ивановского государственного университета. Вып. 1. Серия «Гуманитарные науки». Иваново: Иван. гос. ун-т, 2017. С. 71–80.

8. Хуснутдинов А. А. Словарь языка комедии Гоголя «Ревизор» и проблемы авторской лексикографии / А. А. Хуснутдинов // Русский язык в школе. 2017. № 4. С. 65–69.

9. Хуснутдинов А. А., Верзилова А. А. Некоторые особенности семантики фразеологических единиц с общим значением оценки в русском языке // Вестник Ивановского государственного университета. Вып. 3. Серия «Гуманитарные науки». Иваново: Иван. гос. ун-т, 2017. С. 5–16.

10. Хуснутдинов А. А., Золина Е. Н. О некоторых особенностях структурной организации электронных текстов // Электронная письменность народов Российской Федерации: опыт, проблемы и перспективы (16–17 марта, Сыктывкар): сб. материалов Международной науч. конф. Сыктывкар: ГОУ ВО КРАГСиУ, 2017. С. 73–77.

11. Хуснутдинов А. А., Кукубу А. Ж. Трансформированное употребление фразеологических единиц как научная проблема // Жизнь фразеологии — фразеология в жизни: сборник научных статей к юбилею профессора А. М. Мелерович / отв. ред. и сост. И. Ю. Третьякова; предисл. А. Е. Якимов. Кострома: Изд-во Костром. гос. ун-та, 2018. С. 332–344.

12. Хуснутдинов А. А. «Словарь языка А. Н. Островского»: проблемы и решения // Современные проблемы авторской лексикографии: Сборник научных статей / Под общ. ред. Л. Л. Шестаковой. М.: Аквилон, 2018. С. 82–90.

13. Золина Е. Н., Хуснутдинов А. А., Хуснутдинова А. А. Авторское использование идиом в речи коренного сельского жителя Ивановской

области // Фразеология и паремиология в диахронии и синхронии (от архаизации к неологизации): материалы Международной научно-практической конференции (г. Кострома, 24–25 сентября 2020 г.) / под науч. ред. И. Ю. Третьяковой. Кострома: Костромской государственный университет, 2020. С.65–68.

14. Рагасова С., Хуснутдинов А. А. Слова исламской тематики в русском языке (к формированию лексической группы) // Славянская историческая лексикология и лексикография: сб. научных трудов. Вып. 3 / Институт лингвистических исследований РАН / Отв. ред. В. Н. Калиновская, О. А. Старовойтова. СПб.: Институт лингвистических исследований РАН, 2020. С. 63–73.

15. Рагасова С., Хуснутдинов А. А. Слова *халяль* и *харам* в современной русской речи // Вестник Ивановского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. 2021. № 4. С. 52–68.

Хуснутдинов Арсен Александрович



доктор филологических наук (10.02.01 — русский язык), профессор

профессор кафедры отечественной филологии Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Ивановский государственный университет» (ФГБОУ ВО «Ивановский государственный университет»),

153025, Ивановская область, г. Иваново, ул. Ермака, 39

1 февраля 2022 года

E-mail: arsen1418@mail.ru

Тел.: 89066192007

Против включения данных, содержащихся в отзыве, в документы, связанные с защитой данной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Подпись
завершено

А. А. Муснутдинова

Синица



ДИРЕКТОР
ПО ИОД
И. И. СМЕРДОВА